

6 September, 1999

สำหรับรายละเอียดเพิ่มเติมรวมทั้งจุลสารภาษาอังกฤษโปรดติดต่อสมาคมโรคต้อหินแห่ง
ประเทศออสเตรเลีย (Glaucoma Australia) ที่หมายเลข 1902-261-071 สมาคมฯ ให้
บริการแนะแนวแก่ผู้ที่เป็นโรคและจัดประชุมกลุ่มสนับสนุนเป็นประจำ

หากท่านต้องการความช่วยเหลือในการโทรศัพท์เป็นภาษาอังกฤษโปรดติดต่อหน่วย
บริการแปลและล่าม (ทิส) (Translating and Interpreting Service (TIS)) ที่หมายเลข
131-450

ท่านจะพบรายละเอียดเกี่ยวกับสุขภาพเป็นภาษาไทยเพิ่มเติมได้จากเว็บไซต์ของมัลติคัล
จิวริล คอมมิวนิเคชัน (Multicultural Communication website) ที่
<http://mhcs.health.nsw.gov.au>

ท่านเสี่ยงกับการเป็นต้อหินหรือเปล่า

Are you at risk from glaucoma?

หมายเลขโทรศัพท์ ถูกตัด ออกจากขณะนี้
พิมพ์ แต่ มิ ได้ ตรวจสอบให้ เป็น นี จจ
บ้ นอยู่ ตลอดเวลา ท่านอาจจำ เป็น นต์
อง สอบหมายเลขจากสมุดโทรศัพท์

REVIEWED
January 2005
NSW Multicultural Health Communication Service

NSW Multicultural Health Communication Service
website: <http://mhcs.health.nsw.gov.au>
e-mail: mhcs@sesahs.nsw.gov.au
phone: (02) 9382 8111

NSW HEALTH
DEPARTMENT

ท่านเสี่ยงกับการเป็นต้อหินหรือเปล่า

Are you at risk from glaucoma?

มีเหตุผลที่ดีอย่างหนึ่งว่าทำไมผู้ใหญ่จึงควรคิดถึงการตรวจตาเป็นประจำ เพราะโรคตาที่เรียกว่าต้อหินนั้นโดยปกติจะทำลายสายตอย่างช้าๆและไม่เจ็บปวดจนคนที่ เป็นโรคมิได้ตระหนักว่ามีสิ่งใดผิดปกติจนกระทั่งได้สูญเสียการมองเห็นไปมากแล้ว โรคต้อหินนี้ไม่สามารถเยียวยารักษาให้หายขาดได้ แต่การตรวจพบแต่เนิ่นๆโดยการตรวจตาเป็นประจำทุกสองปีสำหรับผู้ที่ย่างกว่า 40 ปี (หรือเพียงมีอายุสูงกว่า 35 ปี หากมีความเสี่ยงจากการเป็นโรคนี้นสูงกว่า) นั้นมีความหมายว่าโรคต้อหินจะได้รับการควบคุมได้โดยง่ายและมีความเสียหายเกิดขึ้นแก่การมองเห็นน้อยที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ หากได้รับการแต่เนิ่นๆแล้วคนส่วนมากที่เป็นก็สามารถรักษาสายตาไว้ได้จนตลอดชีวิต

โรคต้อหินเป็นสาเหตุใหญ่ที่ทำให้เกิดการตาบอดในประเทศออสเตรเลีย โรคนี้เป็นกันมากเท่ากับโรคเบาหวานและแม้ว่าจะมีแนวโน้มว่าจะเกิดขึ้นมากกว่ากับผู้ที่ย่างกว่า 40 ปี แต่ก็อาจเกิดขึ้นได้กับคนทุกวัยและบางครั้งก็เกิดขึ้นกับเด็กและคนในวัยหนุ่มสาวด้วย ผู้ที่มีความเสี่ยงในการเป็นโรคสูงกวานั้นรวมถึงผู้ที่มีประวัติว่ามีคนในครอบครัวเป็นโรคนี้น หากท่านมีพ่อแม่หรือปู่ตายายที่มีปัญหาในเรื่องสายตาก็เป็นเรื่องสำคัญที่จะเรียนรู้ว่าเนื่องมาจากสาเหตุใด เพื่อจะเป็นโรคต้อหิน

ตัวประกอบแห่งความเสี่ยงอื่นๆรวมถึงการเป็นโรคเบาหวานหรือความดันโลหิตสูง หรือปวดศีรษะไมเกรน สายตาสั้น ได้รับบาดเจ็บที่ดวงตาหรือใช้ยาที่มีคอร์ติโซน (สเตียรอยด์) ไม่ว่าจะ เป็นในขณะนี้หรือในอดีต

อะไรเป็นสาเหตุของโรคต้อหิน โรคนี้เกิดขึ้นเมื่อส่วนสำคัญของของดวงตาที่เรียกว่าประสาทตาได้รับความเสียหาย นี่เป็นสาเหตุปกติที่ทำให้ความดันในลูกตาเพิ่มขึ้นเพราะของเหลวในลูกตาเพิ่มขึ้น ความดันในลูกตานี้จะทำลายประสาทตา แต่ความเสียหายนี้เป็นไปทีละน้อยและเนื่องจากมันเริ่มทำลายการมองเห็นจากทางด้านข้างจึงไม่เป็นที่สังเกตเห็นจนกว่าจะสูญเสียการมองเห็นไปมากแล้ว

จะรักษาโรคต้อหินได้อย่างไร ถึงแม้ว่าโรคนี้จะยังไม่สามารถรักษาให้หายขาดแต่โดยปกติก็ควบคุมได้ด้วย การรักษาซึ่งป้องกันหรืออย่างน้อยก็ชะลอมิให้สูญเสียการมองเห็นมากยิ่งขึ้น อย่างไรก็ตามการรักษาที่มีได้ทำให้สายตาดีขึ้น การรักษาต่าง ๆ นั้นรวมถึง

- o ยาหยอดตา นี่เป็นการรักษาที่ง่ายที่สุดแต่จะต้องใช้เป็นประจำจึงจะได้ผล บางครั้งแพทย์อาจสั่งยาด้วย
- o รักษาด้วยแสงเลเซอร์ เลเซอร์เป็นแสงอันเข้มข้นที่ใช้ในการรักษาทางการแพทย์หลายอย่าง ในเรื่องโรคต้อหินนี้แสงเลเซอร์จะใช้ช่วยลดแรงดันในลูกตาซึ่งเกิดขึ้นเนื่องจากมีของเหลวในลูกตาเพิ่มขึ้น วิธีนี้ใช้เมื่อยาหยอดตาเพียงอย่างเดียวไม่เพียงพอที่จะหยุดยั้งความเสื่อมของสายตา
- o ผ่าตัด เมื่อการรักษาด้วยวิธีอื่นๆไม่อาจควบคุมความดันในลูกตาได้ การผ่าตัดอาจช่วยลดได้

ในการนัดหมายเพื่อตรวจสายตา โปรดขอให้แพทย์ประจำตัวส่งท่านไปหาจักษุแพทย์ ท่านสามารถตรวจวัดสายตากับผู้ประกอบแว่นได้เช่นกัน และไม่จำเป็นต้องใช้จดหมายส่งตัว